

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cablenet.co
mdeabogados@cablenet.co
Miembros ACPI – ASIPI - AIPPI

**SEÑOR
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.**

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-095826- -00002-0000

Fecha: 2011-11-01 12:41:53 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 2 PATENTES Eve: 1 REGDEPOSITO
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 11

Ref.: Expediente No.: 11-095.826

**Patente de Invención: MONTAJE PARA LA EXTRACCIÓN DE LÍQUIDO
PARA UN RECIPIENTE DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO DE
LÍQUIDOS Y RECIPIENTE DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO CON
TAL MONTAJE PARA LA EXTRACCIÓN DE LÍQUIDO.**

Atentamente se dirige a usted **JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS**, Abogado, mayor y vecino de Bogotá D.C., e identificado como aparece al pie de mi firma, me dirijo a su Digno Despacho para manifestarle lo siguiente:

1. En mi condición de apoderado de la sociedad PROTECHNA S.A., domiciliada en Fribourg - Suiza, presenté ante su Digno Despacho la solicitud de registro de la Patente de Invención mencionada en la referencia.
2. Debido a lo anterior, y con el fin de dar cumplimiento al requerimiento hecho por su Despacho mediante Oficio No. 14232 del 9 de Septiembre de 2011, me permito aportar lo siguiente:
 - Fotocopia autenticada del documento de Cesión, en donde consta la respectiva cesión de esta patente de Invención, la cual es realizada por el señor UDO SCHUTZ, a favor de la sociedad PROTECHNA S.A., quien firma dicho documento.

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE

Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cablenet.co
mdeabogados@cablenet.co

Miembros ACPI – ASIPI – AIPPI

Dicho documento se encuentra debidamente legalizado por:

- A) El señor PETER-JOSEPH BURRI, quien como Notario Público del Cantón de Friburgo (Suiza), reconoce y certifica la firma de la señora DOMINIQUE TINGUELY (cesionaria) reconociendo su facultad de administradora de la Compañía PROTECHNA S.A.
- B) **Apostilla.** Firmada por ANITA ZBINDEN, quien como Secretaria Delegada en Friburgo, legaliza, certifica y reconoce las facultades legales que posee el Doctor PETER-JOSEPH BURRI como Notario.
- C) El Doctor ARNE BRODER, quien como Notario de Selters, autentica y legaliza la firma del señor UDO SCHUTZ por haber sido puesta de su puño y letra en presencia del citado Notario.
- D) **Apostilla.** Firmada por HANS-JOSEF GRAEFEN, quien como Presidente de la Audiencia Provincial de Coblenza, legaliza la firma del señor ARNE BRODER en su calidad de Notario de Selters.

El documento anterior, por encontrarse en idioma Extranjero, cuenta con la respectiva traducción, la cual fue realizada por el Traductor e Intérprete Oficial SERGIO ELEUTERIO LATORRE M., según lo establece en la Resolución No. 2839 de 1991 del Ministerio de Justicia.

- E) El Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia.

Con la documentación adjunta, doy cumplimiento dentro de término hábil a lo requerido por su Digno Despacho, por lo que comedidamente solicito se continúe con el trámite normal de registro de la Patente de Invención que se enuncia en la referencia.

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. 22 Park Way No. 37 – 31 Of. 202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mdeabogados@cable.net.co
mdelawof@cable.net.co
mdelawof@impsat.net.co

Miembros ACPI – ASIP – AIPPI

Atentamente,

JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS

C.C. No. 19.270.955 de Bogotá

T.P. No. 43.308 de Consejo Superior de la Judicatura.

ASSIGNMENT BY THIS AGREEMENT

CESIÓN POR EL PRESENTE CONTRATO

Assignor

(assignor's name)

1. Udo SCHÜTZ

addressed at

(assignor's address)

1. Schützstrasse 12, DE-56242 Selters, DE

Cedente:

(nombre del cedente)

1. Udo SCHÜTZ

domiciliado en

(dirección del cedente)

1. Schützstrasse 12, DE-56242 Selters, DE

Assign, sell and transfer in whole ownership and
dominion to:

Assignees:

(assignee's name)

1. PROTECHNA, S.A.

addressed at

(assignee's address)

1. Avenue de la Gare 14, CH-1701 Fribourg, CH

all the rights, titles and interests on the following
industrial property rights:The price of this transfer is the amount of:
(consideration or price of the assignment)Freely fixed by the parties and already received by the
assignor.date and place of execution by Assignor/Assignee
on the date of:

in the City of:

1.

Signature of the Assignor
(Firma del cedente)declaran que ceden, venden, traspasan en toda propiedad y
dominio a:

Cesionarios:

(nombre del cesionario)

1. PROTECHNA, S.A.

Domiciliados en:

(dirección del cesionario)

1. Avenue de la Gare 14, CH-1701 Fribourg, CH

todos los derechos, títulos e intereses correspondientes a
los siguientes privilegios de propiedad industrial:MONTAJE PARA LA EXTRACCIÓN DE LÍQUIDO PARA UN RECIPIENTE
DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS Y RECIPIENTE DE
TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO CON TAL MONTAJE PARA
LA EXTRACCIÓN DE LÍQUIDO

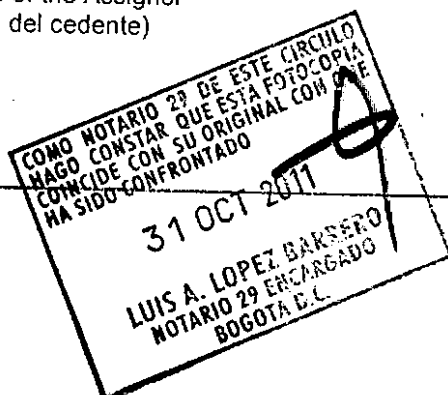
El precio de esta transferencia es la cantidad de:

Libremente fijado por las partes y ya recibido por la parte
cedente.

PROTECHNA SA

Av. de la Gare 14

CH-1701 FRIBOURG

Signature of the Assignee
(Firma del cesionario)

LEGALISATION

PETER-JOSEPH BURRI, notary public of the Canton of Fribourg (Switzerland), with office in Fribourg,

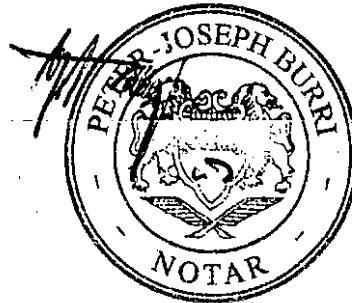
certifies:

The foregoing signature is the signature of

- Mr. **Dominique Tinguely**, born on 30.11.1970, in CH-1712 Tafers,
personally known to the notary.

Dominique Tinguely is registered in the Commercial Register Office of Fribourg as administrator of the Company **Protechna S.A.** (CH-217-0134129-2), in CH-1700 Fribourg, and he is authorized to sign alone on behalf of the society.

Fribourg (Switzerland), July 14, 2011



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: SUISSE

Le présent acte public

2. a été signé par He Peter-Joseph Burri

3. agissant en qualité de notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de Peter-Joseph Burri, Notar

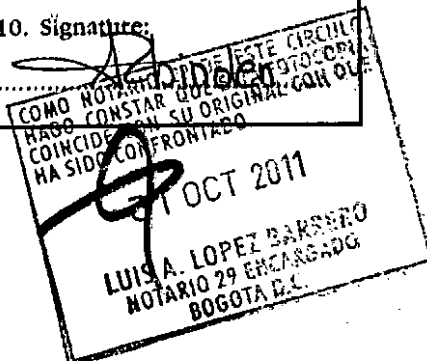
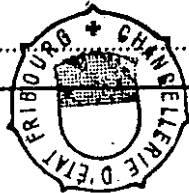
Attesté

5. à Fribourg 6. le 14 JUL. 2011

7. Mme Anita Zbinden
Secrétaire-comptable

8. sous N° 1578

9. Sceau/timbre: 10. Signature: [Signature]



Urkundenrolle Nummer 1032/2011

Vorstehende, vor mir eigenhändig vollzogene Unterschrift des

Herrn Udo Joachim **Schütz**,
geboren am 11. Januar 1937,
wohnhaft in 56242 Selters, Rückersteg 4,

beglaubige ich hiermit.

Herr Schütz ist mir von Person bekannt.

Nach Befragen und Belehrung wurde von Herrn Schütz versichert:

Eine Vorbefassung meinerseits im Sinne von § 3 I Nr. 7 des Beurkundungsge-
setzes liegt nicht vor.

Selters, den 28. Juli 2011.


Arne Bröder, Notar

COMO NOTARIO 29 DE ESTE CIRCUITO
HAGO CONSTAR QUE ESTA FOTOCOPIA
COINCIDE CON SU ORIGINAL CON QUE
HA SIDO CONFRONTADO
31 OCT 2011
LUIS A. LOPEZ CARRILLO
NOTARIO 29 DE ESTE CIRCUITO
BOGOTA D.C.

Kostenberechnung

(§ 154 der Kostenordnung)

Geschäftswert	3.000,-	EUR
Gebühr §§ 32, 45	10,-	EUR
Gebühr		
Zusatzgeb. §§ 58, 59	10,-	
Schreibausl. §§ 136, 152 anteilig	1,17	
Postgeb. §§ 163, 152	21,17	
Umsatzsteuer (UmsSt.) 19%	4,02	
	<u>36,19</u>	EUR



Geschäftswert:
EUR ./.

Verwaltungsgebühr
Gemäß JVKostO
EUR 13,00

JV 60 Apostille

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land : Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Notar Arne Bröder

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Selters

4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars

Bestätigt

5. in Koblenz 6. am 08. August 2011

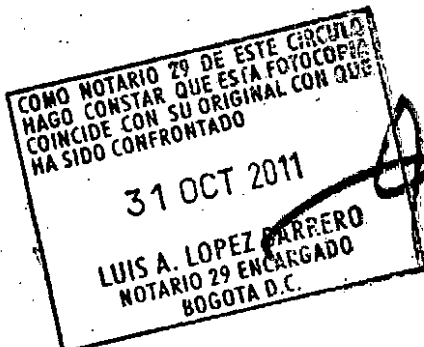
7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 910 a E – 1481/11

9. Siegel

10. Unterschrift

(Hans-Josef Graefen)



9

CESIÓN POR EL PRESENTE CONTRATO

Cedente (nombre del cedente):

1. Udo SCHÜTZ

Domiciliado en:

1. Schützstrasse 12, DE-56242 Selters, DE (Alemania)

Cede, vende y transfiere con completa propiedad y dominio a:

Cesionario:

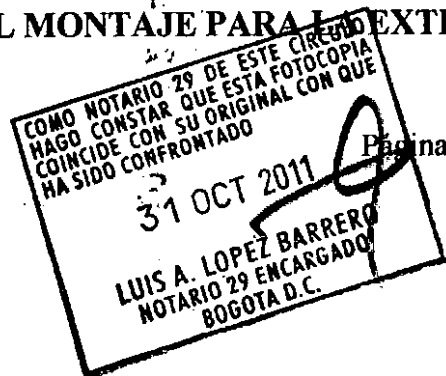
1. PROTECHNA, S.A.

Domiciliado en:

1. Avenue de la Gare 14, CH-1701 Fribourg, CH (Suiza)

Todos los derechos, títulos e interés sobre los siguientes derechos de propiedad industrial:

**Patente de invención: MONTAJE PARA LA EXTRACCIÓN DE LÍQUIDO
PARA UN RECIPIENTE DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO DE
LÍQUIDOS Y RECIPIENTE DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO
CON TAL MONTAJE PARA LA EXTRACCIÓN DE LÍQUIDO**



Sergio Eleuterio Latorre Mendoza
Traductor e Interpreté Oficial
Resol. No. 2639 Minjusticia 1991

El precio de esta transferencia es por un monto de: ---

Fijado libremente por las partes y previamente recibido por el cedente.

1. Firma del Cedente: (Firmado)

Firma del Cesionario: (Firmado y sellado) Protechna SA

Legalización No. 062-2011

LEGALIZACIÓN

PETER-JOSEPH BURRI, Notario Público del Cantón de Friburgo (Suiza), con oficina en Friburgo

Certifica

Que la firma anterior es la firma de

Sra. Dominique Tinguely, nacida el 30 de noviembre de 1970 en CH-1712 Tafers,

Conocida personalmente por el Notario.

Domonique Tinguely está registrada en la Oficina del Registro Comercial de Friburgo como administradora de la Compañía Protechna S.A. (CH-217-0134129-2), en CH-1700 Friburgo, y está autorizada para firmar individualmente en nombre de la compañía.

Friburgo, Suiza, 14 de julio de 2011.

(Firmado y sellado) Peter-Joseph Burri, Notario



Sergio Eleuterio Latorre Mendoza
Traductor e Interpreté Oficial
Resol. No. 2839 Mijjusticia 1991

Sello: APOSTILLE (Convenio de La Haya del 5 de octubre de 1961).

1. País: Suiza

El presente acto público

2. Ha sido firmado por: Sr. Peter-Joseph Burri

3. Actuando en calidad de: Notario

4. Tiene el sello / timbre de: Peter-Joseph Burri, Notario

Certificado

5. En Friburgo

6. El 14 de julio de 2011

7. Por Anita Zbinden, Secretaria Delegada

8. Bajo el No. 1578

9. Sello / timbre: (Sellado)

10. Firma: (Firmado)

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

2011 OCT 31 A 8:20

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

COPIA FIRMADA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS.

102676

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

Registro de escrituras 1032/2011

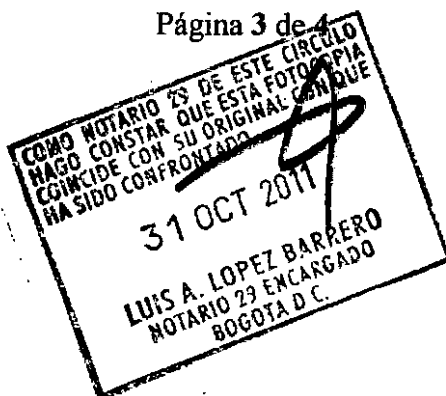
Mediante la presente autentico la firma anterior de su puño y letra del

Sr. Udo Joachim Schütz

Nacido el 11 de enero de 1937 -

Residente en 56242 Selters, Rückersteg 4

El Sr. Schütz es conocido personalmente.



Tergio Eleuterio Latorre Mendoza
Traductor e Interpreté Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991

Ante pregunta y advertencia, el Sr. Schütz asegura que:

No hay impedimentos de mi parte en el sentido de la sección 3 I No. 7 de la Ley de Legalización.

Selters, 28 de julio de 2011.

(Firmado) Arne Bröder, Notario

(Hoja anexa)

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961 – Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961).

1. País: República Federal de Alemania.

Este documento oficial

2. Fue firmado por el Notario Arne Bröder

3. En su calidad de Notario de Selters

4. Está provisto del sello oficial de: Notario

Certificado

5. En Coblenza

6. El 8 de agosto de 2011

7. Por el Presidente de la Audiencia Provincial

8. Bajo el No. 910 a E – 1481/11

9. Sello: (Sellado)

10. Firma: (Firmado) Hans-Josef Graefen

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
BOGOTÁ D.C.
Jefe de Legalizaciones
2011 OCT 31 A 8:20

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
1026761
Cuya firma aparece en el
documento de sempena
las funciones indicadas.



Sergio Clautario Latorre Mendoza
Traductor e Interpreté Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991